



## TRAHISON AN AMOUROUSTET.

K DEDIET DA EUR GODISSEREZ.

*Var an ton ancien.*

**M**A vijen bet partajet demeus an elocanç  
MA bossede Apolon gant calz eus a brudanç,  
M'em bije grêt ur reglen merqet gant va daelou,  
Demeus ar goal blaneden a bresid d'am deyou.

Bremâ zo nebent amzer e voan bet ravisset  
Gant charmou ur femelen, rouanez arguenet;  
Dre artifiçou Venus, rouanes ar yaouanqis,  
Ez ê deut d'am punissa deus ar brassa supliç.

Goneet e voa va c'halou gant an amouroustet;  
Gant ar c'hrea chadennou e voan prest zesisset,  
Nos ha de er supliçou, er brassa tourmançhou,  
Devoret ha consumet gant ardeur ar flamou.

Scuis e vea tourmantet, hep cavet esperanç  
Da vea prest delivret dre ar reconnessanç  
Demeus an objet charmant a rê va supliçou,  
A voa capabl e-uuan da cessi va foaniou.

Ec'h anoncis hep dale ardeur va fassion  
D'an objet eus va hirvoud va inclination,

Gant un esperanç parfet da vea recompancet  
Erve justiç ha mefit eun amitie parfet.

Goude bea saludet e graç hac e fresanç,  
Sincer e meus invoçet enor e odianç  
Da anzaõ en e fresanç va oll santimançõu,  
Carante, fidelite bete fin va deyõu.

Assuret e meus dezi gant protestation  
E halume ar flamou demeus va fassion,  
E possede en antier va c'halon evit tron  
Hac e rê va oll martir ebars en e frison.

Debonjour d'éc'h, Rouanez demeus an oll charmou,  
C'houi a deü da imposi e pêvar c'horn ar vro;  
Dre oll oc'h eus ar pouvoar var an oll galonou,  
Evel an amourouset, an oad hac an armou.

Ha d'éc'h ive, va douciç, eus a greiz va c'halon  
Me souet sur an enor e vec'h va güir vignon;  
Ha mar grit din an enor demeus oc'h amitie,  
E peurgargfot va c'halon a joa ha levène.

Hennes a zo eun enor ha na veritanç qet,  
Meritout an eloqanç demeus hoc'h oll speret:  
Ar melodi zo dleçt da aateur an natur,  
A bossed an oll bouvoar, nonpas d'e grouadur.

Mignones, credit parfet oc'h eus-an meritet,  
Mar er merit birviqen objet ebars er bed;  
Ha mar bec'h din qer fidel evel ma teziran,  
C'houi è va oll deziriou certen bars er bed-mañ.

En faç an ên, an douar, va mignon, me ro d'éc'h  
Va fe, va guer a enor da vea fidel d'éc'h;  
Ha mar teuàn da vancout qeit a ma vin er bed,

Ne c'houlennân ar ruout james er joaüstet.

Me ra demeus va c'hoste, va douç ar memes le  
 Da gonserv va c'harante bete disquen er be,  
 Ha memes da contracti dre an douç alianç,  
 Contrat a fidelite, ha re a jouissanc.

Me ho ped, calon dener, da viret ar prudanc  
 A zo un arm necesser da zifen ar gonstanc :  
 Qemerit an oll armou enep ar güel deodou,  
 Rac ne veac'h reduiset dre o artifiçou.

Poent ê en em separi, rac tad ar sclêrijen  
 A ya da veeraplacet gant an devalijen :  
 Me a garre, evit merq demeus va c'harante,  
 Cavet pouvoar Josue evit asten an de.

Ar c'hiniad zo ractal grêt tre andaon zen fidel,  
 Augmanti a ra o foan ouz en em dilezel;  
 Evit en em soulaji, hon eus an esperanc  
 D'en em gavet heb dale evit hon passetanc.

Bonsoar, mignones fidel, eus agreiz va c'halon,  
 C'houi a ra va slijadut, va c'honsolation :  
 Ha dêc'h ive, va mignoa, distroit hep dale,  
 Armennat a c'houlennân; ma vo var ben eiz de.

Bonjour dêc'h, va doucic qer, Rouanes va c'halon,  
 Ho quitat zo e vidon ur güir bunition;  
 Mes breman ec'h esperân, dre uerz ho carante,  
 Na vezo qet differet chaden va amitie.

Clêvit va moez truezus o boull hoc'h odianç,  
 Gant ur güir humilite ebarç eo ho presanç;  
 Evel eur c'haptif fatig e creiz e chadennou,  
 A implor a vir galon finissa e boanniou.

Demeus va c'haptivite accordit din va graç,  
 Evit gallout contempli, plijadur ar Parnas.  
 Va chrima zo pardonabl, ebars en pep feçon,  
 Pazê guir evit caret emeus bet ur galon.

Va mignon, ret ê anzav, brasê archanchamant  
 A zo deut boe'n amzer-ze ebars em santimant;  
 Tremenet ê an amzer demeus hoc'h odianç,  
 En em distag ran ouzoc'h, hónnes ê ho setanç.

N'em bije bigen sonjet ebars en drompleson,  
 Nac e vijac'h bet capabl demeus a drahison;  
 Qementse a rent va soan er bed-mañ hep remed;  
 Mes ma clêfen ar sujet, e ven c'hoas soulajet.

Gallout a ellàn credi n'en don bet condaonet  
 Gant Rouanes ar furnes, hep cavet eur sujet;  
 Ha mar dê guir qementse, e credàn gant rêson  
 E vezo sur va suplic hep nep remission.

Va excuzit, den yaouanç, hep sujet na rêson  
 E prononcet an arrêt eus bon separation,  
 Dre efet ar c'hapriçou deus an astr dominant,  
 Pini-ra impression var va zamperamant.

Mes al lezen a zisq demp e zeo ret credi,  
 Qent eguet ober veuyou dont d'en em gonsulti,  
 E tleer en em sonjal qent eguet prometti,  
 Rac ur veach prometet, ret ê effectui.

O Venus! Douees payan, cruella recompanç  
 Goude da vea credet, va ficat gant da lanç;  
 O veza dide fidel pebes plijadur zo,  
 Mes mar cesser da garet eo güell-bea maro.

Oll Doueou ar Parnas a zo oll insultêt,

An ên coulz hac an douar a zo oll affrontet :  
 Certen-ennes zo eur c'hrim hac a zo punissabl,  
 Ma na ve prest effacet, pa eo c'hoas reparabl.

Jupiter, puissant Roue eus an oll Doueou,  
 En em vench eus ar c'hrim-mâ erve da bouariou;  
 Ha te, Mars victorius, qemer da oll armou,  
 Evit cavet ar rêson eus e fromesseou.

Mercur, an ambassadeur, digor da ziousqel,  
 Nich bete tî va mestrez, ha ro dêi ar brezel;  
 Dre eloqanç Apollon obten din va mennat,  
 Da ârrêti an daelou a zo em-daoulagad.

Ciceron, prinç ar furnez, gra dezi gourc'hemen  
 Da güitat ar gaochoni ha da beuñil al lezen,  
 Gra dezi effectui gant justic e venyou,  
 Ma teuyo d'am delivra demeus e chadennou.

Junon, mam an eureujou, gone din ar victoar,  
 Hac e devo melodi ha triouñ an Nao C'hoar,  
 Ma vo celebret ar goel var Mene ar Parnas,  
 En enor d'am Mestrezic, pa vin antret en graç.

---

## C H A N S O N

AR GUIN-ARDANT PE AR JIGODEN.

*Var ton ar Gazes.*

**M**E ho supli, tud yaouanq, hac a regos ive  
 Deut daglêvet eur chanson composet anêve;

Zo grêt var ar Güin-Ardant, a hanver Lodevi,  
Calz plijadur ho pezo, mar gallit e disqi.

Laqet emeus em memor hac ive em speret,  
Da zonet da zisclêria etouez ar Vretonet.  
Var sùjet ar maleuriou zo âruet hep fent  
En Breis-Izet, er bla mil eiz cant seiz-daon-  
uguent.

Estoni ra va speret o tont da gontempli,  
Oc'hout penos e c'hoariac'h partout ho trajedi,  
O velet calz a dud fur penos e voant chanchet,  
Goaset, merc'hed, tud yaouanq, gragues  
intanvezet.

Ambandonet ho poa oll ho teveriou caera  
No poa mui a garantez nemet qen da eva :  
Choaset ho poa'r Güin-Ardant evit ho qüin  
mignoa

Hac ec'h avec'h Jigoden hep moderation.

Goude e vijac'h guellet e ruillya dre'r vouillen,  
Guerzet gavêc'h ho poutou, ho toq divar ho pen,  
Disfrezet ho chupennou ha collet hoc'h arc'hant,  
Alies cousqet ermes, ho tud en nec'hamant.

Hep cavet infantiou da choqi den abet,  
Lezomp breman ar voaset, comzomp eus ar  
merc'hed;

En escopti a Dreguer e voaint, oll jentilet,  
Deut da veza gracios en andret ar voaset.

Ne zeus qet c'hoas pell amzer, entenit  
Bretonet,

N'alle qet an d'ud yaouanq parlant ouz ar  
merc'het

Pa deuas ar Guin-Ardant mare'hat mad er  
c'hontre,

Demeus ar merc'hed-yaouanq eus grêt calz a  
c'hraque.

Merc'het yaouanq ha re gôs, plac'het a dies  
mad

Pa yent d'ar foar da verza p'otramant d'ar  
marc'hat

Ne voa marc'hadour abet capabl da accordi,  
Ma na vije prometet eur banne Lodevi

Mont a ra'r varc'hadourien neuze a galon vat  
Da bêa ar Güin-Ardant da ober ar marc'hat,  
Dre voyen an Odevi e zint bet accordet;  
Gonit a re'r marc'hadour calz a draou n'ouzer  
qet.

P'o deus touchet o arc'hant eo contant o  
speret.

Ha goude o-banac'hou o deveus c'hoas sec'het;  
Hac int mont teir pe beder da di ar Güin-Ardant,  
Ha goulen peb a vanne neuze presantamant.

Evet o deveus eno ar peder femelen

Qement eus a Vin-Ardant, ma savas en o fen;  
Mes pa vos ret sortial, er vouillyen int ruyllat  
Hac abimet o dillat, goapêt gant ar merc'het.

Ruylla, diruylla rejont o feder er vouillyen,

Ha pa fote dê sevel e queent var o fen:

Un donjer int da vetet ar merc'het digompenn,

Hà collet o mouchouer, o c'hoef divar o fen.

Comprenit en oll domach a ra ar Guin-Ardant  
D'ar re a ef anean da goll o zantimant!

En em expos d'an danjer evit coll o bue,

Evel a zo bet guelet partout dre ar c'hontre.

Pa deuas ar Guin-Ardant da guenta er vro-  
màn,

Voa vit an hospitaliou da bansi an dud clàn,

Ha gouscoude calz a dud en em dol d'en eva,

Hac en certen ur boesson eus ar re gruella.

Hac e vije bet ur mor formet a Vin-Ardant,

E vije bet disec'het ebars er bla presant;

Ar pez a zo cos ma zê qerêt evit ar bla,

Dre ar gonsomation a zo grêt anea.

Qement tra zo er bed-mâ a eprouv chan-  
chamant :

Hyrio Jeromp Jigoden ha guechal Guin-Ardant,

Ur banne Ini-brutal, ur C'hranc pe Mistigri,

La-Gout, e me Yan-Zoudard, ha ni lar Lodevi.

Poentecavàn finissa, amplic emeus comzet;

Ne larin netra davantach, gant aon na vec'h  
fachet :

Lavaret emeus dêc'h-hu darn ho quiryoneou,

Ha gouscoude va-unan me meus va defotjou.

FIN.

---

E Montroulez, eus a Imprimeri LÉDAN.